

UNIVERSITY MUSICAL SOCIETY

CHARLES A. SINK, PRESIDENT

THOR JOHNSON, GUEST CONDUCTOR

LESTER MC COY, ASSOCIATE CONDUCTOR

First Concert

1950-1951

Complete Series 3033

Seventy-second  
Choral Union Concert Series

HELEN TRAUBEL, *Soprano*

COENRAAD V. BOS *at the Piano*

THURSDAY EVENING, OCTOBER 5, 1950, AT 8:30  
HILL AUDITORIUM, ANN ARBOR, MICHIGAN

PROGRAM

Gottes Macht und Vorsehung . . . . . BEETHOVEN  
Freudvoll und leidvoll } from *Egmont* . . . . . BEETHOVEN  
Die Trommel gerühret }

"Divinités du Styx" from *Alceste* . . . . . GLUCK

Der Atlas }  
Nacht und Träume } . . . . . SCHUBERT  
Jäger ruhe von der Jagd }  
Morgen }  
Zueignung } . . . . . STRAUSS

INTERMISSION

Polonaise in C-sharp minor . . . . . CHOPIN  
Waltz in G-flat . . . . . CHOPIN  
COENRAAD V. BOS

Isolde's Narrative from *Tristan und Isolde* . . . . . WAGNER

Go Down, Moses }  
Nobody Knows de Trouble I've Seen } . . . . . Spirituals  
Sea Shell . . . . . CARL ENGEL  
I'm Wearin' Awa', Jean . . . . . ARTHUR FOOTE  
Upstream . . . . . ALBERT HAY MALOTTE

NOTE.—The University Musical Society has presented Helen Traubel on three previous occasions:  
May 8, 1942; November 4, 1944; and May 8, 1947.

*The Steinway is the official piano of the University Musical Society*

A R S      L O N G A      V I T A      B R E V I S

## PROGRAM NOTES

Gottes Macht und Vorsehung (God Is My Song) . . . . . BEETHOVEN  
"My song is to God! Great is His name and great are His works. All Heaven  
does His bidding."

Freudvoll und leidvoll (Joyful and Sorrowful),  
from *Egmont* . . . . . BEETHOVEN  
"Happiness and sorrow, longing and pain . . . Joy comes only to the soul  
that lives."

Die Trommel gerühret (The Drums Loudly Beating),  
from *Egmont* . . . . . BEETHOVEN  
"With drums and fifes and flying flags, my lover goes away.  
Oh, had I a uniform, I'd follow him. What joy to be a man!"  
(sung in English)

"Divinités du Styx" (Ye Gods of Night Profound),  
from *Alceste* . . . . . GLUCK  
"Ye gods of endless night that wait on death, I appeal no more to your  
mercy . . . Gods without pity for my grief and woe!"

Der Atlas (Atlas) . . . . . SCHUBERT  
"Ah, me, o'er-laden Atlas! All the world, the endless world of woe, is now  
my burden; I bear the insupportable and in my bosom my heart is breaking."

Nacht und Träume (Night and Dreams) . . . . . SCHUBERT  
"The night descends, bringing dreams that soothe to rest the aching heart.  
Descend again, oh holy night, and bring us dreams that have no ending."

Jäger ruhe von der Jagd (Hunter, Rest Thee from the Hunt) . SCHUBERT  
"Huntsman, sleep, nor dream how your gallant steed lay dying. The chase is  
done. Rest! Sleep! At dawning there will be no hunt."  
(Lyric from Sir Walter Scott's *The Lady of the Lake*)

Morgen (Tomorrow) . . . . . STRAUSS  
"Tomorrow the sun will shine again. Together, wrapped in the heavy silence  
of our happiness, we will go hand in hand toward that distant shore."

Zueignung (Devotion) . . . . . STRAUSS  
"Ah, you know, sweet, my anguish . . . in your absence I languish!  
Live, its sorrow imparts. Thanks, sweetheart!"

Isolde's Narrative from *Tristan und Isolde* . . . . . WAGNER

Tristan, a valiant Cornish knight, is taking Isolde, princess of Ireland, to be the  
bride of his uncle, King Mark. As the ship nears Cornwall, Isolde, growing indignant  
at Tristan's persistent refusal to see her and desperate at the thought of her enforced  
loveless marriage, relates the events that led to her departure for Cornwall:

How once she had healed Tristan with her art of herbs and balsam—though under  
the name of "Tantris"—and then sought to wreak revenge on him for slaying her  
betrothed, Sir Morold; but, powerless against his anguish, she continued to tend him.  
Soon he returned, under his true name of Tristan, as an emissary to demand the hand  
of Isolde for his uncle, King Mark. Believing that this alliance would end the strife  
between Ireland and Cornwall, her parents assented; and Isolde, grieving bitterly, was  
compelled to follow the knight to Cornwall. So, in her shame, she declares vengeance  
and death on Tristan and herself.

# Christmas Concerts

"MESSIAH" (Handel) . . . December 9 and 10, 1950

NANCY CARR, *Soprano*

OSCAR NATZKA, *Bass*

EUNICE ALBERTS, *Contralto*

CHORAL UNION and ORCHESTRA

DAVID LLOYD, *Tenor*

LESTER MCCOY, *Conductor*

*Tickets* (tax inc.): 70¢ and 50¢ (either performance). On sale beginning  
October 16.

---

## Chamber Music Festival

BUDAPEST STRING QUARTET—Three concerts, February 16, 17,  
and 18, 1951.

JOSEF ROISMAN, *First Violin*; JAC GORODETZKY, *Second Violin*; BORIS  
KROYT, *Viola*; and MISCHA SCHNEIDER, *Violoncello*.

Friday, February 16, 8:30 P.M.

Four Fugues from "The Art of the Fugue" . . . . . BACH  
Quartet, Op. 17, No. 2 . . . . . BARTOK  
Quartet in C minor, Op. 51, No. 1 . . . . . BRAHMS

Saturday, February 17, 8:30 P.M.

Quartet in D minor, K. 421 . . . . . MOZART  
Chaconne . . . . . PURCELL  
Movement, Op. posthumous . . . . . SCHUBERT  
Concertino . . . . . STRAVINSKY  
Quartet in C-sharp minor, Op. 131 . . . . . BEETHOVEN

Sunday, February 18, 2:30 P.M.

Quartet in D major, Op. 20, No. 4 . . . . . HAYDN  
Quartet in F major . . . . . RAVEL  
Quartet in A major, Op. 41, No. 3 . . . . . SCHUMANN

Season Tickets: \$3.60 and \$2.40

Single Concerts: \$1.80 and \$1.20

On sale beginning October 16, at offices of the University Musical  
Society, Burton Memorial Tower.

# CONCERTS

---

## Short Extra Series

(All concerts begin at 8:30 p.m.)

- LAURITZ MELCHIOR, *Tenor* . . . . . Tuesday, October 10  
BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Wednesday, October 25  
CHARLES MUNCH, *Conductor*  
MYRA HESS, *Pianist* . . . . . Tuesday, November 14  
DON COSSACK CHORUS . . . . . Monday, January 15  
SERGE JAROFF, *Conductor*  
CINCINNATI SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Tuesday, February 20  
THOR JOHNSON, *Conductor*

Season Tickets: \$8.40—\$7.20—\$6.00  
Single Concerts: \$3.00—\$2.40—\$1.80

---

## Choral Union Concert Series

(All concerts begin at 8:30 p.m.)

- BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Sunday, October 22  
CHARLES MUNCH, *Conductor*  
CLEVELAND ORCHESTRA . . . . . Sunday, November 5  
GEORGE SZELL, *Conductor*  
SOLOMON, *Pianist* . . . . . Monday, November 20  
POLYTECH CHORUS OF FINLAND . . . . . Tuesday November 28  
OSSI ELOKAS, *Conductor*  
ROYAL PHILHARMONIC ORCHESTRA . . . . . Sunday, December 3  
SIR THOMAS BEECHAM, *Conductor*  
ERICA MORINI, *Violinist* . . . . . Thursday, January 11  
HOROWITZ, *Pianist* . . . . . Friday, January 19  
CHICAGO SYMPHONY ORCHESTRA . . . . . Sunday, March 4  
RAFAEL KUBELIK, *Conductor*  
HEIFETZ, *Violinist* . . . . . Wednesday, March 14

Single Concerts (inc. tax): \$3.00—\$2.40—\$1.80

---

For tickets or for further information, please address: Charles A. Sink,  
President, University Musical Society, Burton Memorial Tower.